

中華民國三十四年五月卅一號 (星期四)
新聞紙第七卷第廿五號

夏歷歲次乙酉年四月二十日

(黃憲孫筆記四月拾六日)

△重要電報

倫敦三十壹日電・聯軍戰後統治德國之最後計劃・似乎已得諸強同意

據莫斯科無線電播音消息。謂由英、美、俄、法四強主持之聯軍治理委員會。於數日內將可在德國成立。其總會將設於柏林。白俄第壹軍軍長斯胡科夫元帥。將爲聯軍治理德國委員會之蘇俄代表。愛麥考亞將軍。將爲美國代表。孟敢摩梨元帥。將爲英國代表。此爲莫斯科半官方消息。首次披露。蘇俄決定與其他聯軍實行共同管轄德國計劃。該播音消息。並謂俄總裁史達林與美總統特使鶴根會晤後。已批准該計劃云。

意國所訂之和平條約公佈。倫敦莫斯科當局。謂現時已將此事提

意國所訂之和平條約公佈。倫敦莫斯科當局。謂現時已將此事提考慮。惟現下此間盛傳聯軍與意簽定之停戰約。內中訂有戰後條

多是日披露。美船艦在太平洋繼受員襲。使美國現時急需補沿工

一萬五千名在太平洋岸船廠工作
彼對報界記者稱。從三月十五日

華盛頓三十日訊。外僑欲從美國加拿大者。於六月一日實行新制。

以後。將不需領取出行許可證。務部及司法部。現時又已考慮。參政院在所頒行之戒時外。商人。

一嚴厲警告。不得虐待俘虜。事

倭寇以美潛水艇轟沉保證安全航
之日本接濟船壹艘。倭寇已暗示
以殘酷手段對付美軍俘虜以爲報

洲南部之美國及聯盟俘虜。該船

前已得美國保證安全航行。但美府答覆倭寇。謂該倭船不依照美保證安全之航綫行駛。駛離原定

沉倭船之潛艇艇長云。

價目表		
△每季	△半年	△全年
三元三毫	六元六毫	十三元貳毫
四元零五	八元一毫	十六元貳毫
四元零六	七元零五	十三元八毫
四元零五	八元一毫	十六元貳毫
四元零五	八元一毫	十六元貳毫

皆按日呈閱，無論取閱久暫，
空函定閱，恕不奉呈。
司理部啟

黃 一 平

中國藥材

膏丹丸散

設在亞細街四四三號半「即蓮花旅館樓下」電話拜禮三九二五
Chinese Herbal Dispensary,
443 1/2 Abbott St. Vancouver, B.C.

寶路銀行

THE ROYAL BANK OF CANADA

Head Office - - Montreal, Canada

〔一〕貯藏公債券
自加拿大推銷勝利公債以來。國民購買者甚衆。而華僑之購有者。亦復不少。此種債券。其性質等於現款。故應謹慎安藏。諸君如有欲本銀行代爲收貯者。可直問本行任何分部。至貯藏費用。二百五十元以下之債券祇需費二毛五仙。而該債券可永無盜竊火燭之患。

◎聲明承受

本堂現備價承受雲埠喜市定街東端門牌五十號「Lavele Cafe 羅威餐館全盤生意架生器具貨物訂定六月一日在本埠 Frank A. Jackson, Room 417 Holden Building 律師樓交易如 Lavele Cafe 有欠到中西人士數目未清等情請早日與舊手人理妥一經交易之後無論任何纏謁概與本堂無涉特此聲明

合 成 堂 啟
西曆一千九百四十五年五月廿九日

啟者本總會捐建聖約瑟醫院荷蒙各埠我邑僑諸君大解金囊慷慨樂助本會同人十分感激謹登數言藉申謝忱

茲將各僑梓樂助芳名列后

恕不稱呼

曾瑞 參義 各捐壹百元 陳象
蔣安熬 岑江 李佑旭 廖崇
以上各捐貳拾元 余炳和 林禮

陳社 趙廣仁 高振炎 趙汝

何英剛	李奕耀	新羣賢房	黃先求	李曜東	鄭
鍾顯新	李濟堯	宋華積	陳忠	廖崇	
以上各捐拾元	廖勳喜	余毓厚	李		
各捐八元	林月嬌捐七元				

李華寬	李坤
李韶	李仰
李杜	李連
鄭李	鄭李

鍾德學	何社護	李其
黃潮	蔣有	楊氣
莫瑞麟	趙瑞炳	謝文廣
劉崇崇	馮賢	馮洪

林時泰 李希參 廖華 黃
九發華 司益公司 許金羣女

新同記	廖烈鼎	新源號	蔣
林天慶	蔣安翹	劉社望	林德
梁祖煥	陳賢亨	曾毓	
陳秉請			

宋 王 譚冠三 廖勳

月溪房	馮德富	胡昭能	林競
烟管咀	林舉維	黎茂漢	鍾振
英佑	蔣安發	蔣銑鼎	鄧顯

李胃蔭	譚義德
李昌炳	黃國輝
黃重凱	黃醒予
劉孔	黃宗

李偉源	李世昌	李世鍊	高啟程
李德情	廖崇熙	胡茂	

各四元	李華強	趙邦立	陸福
-----	-----	-----	----

曾紀年	馮爾楠	劉苟	李成	黃明耀	陳燦	廖球烈	許昌官	薛光	廖烈結	廖炳結	吳華滿	林信舉	蔣斯可	蔣時斌	蕭元	高文灼	容就	林良	張登	曾廣進	文化印務	譚耀洋	譚耀深	劉深	葉諒	胡茂光	曾龍友	李森	高統輝	梁統輝	薛嗣洛	湯北餘	蔣家沛	蔣立身	林炳耀	林舉擢	吳英儉	宋英儉	蔣安由	陳蒼	鄧柏	高文維	高文炳	伍學炳	宋華修	曾傳滋	黎梓	吳森	林近勝	(中一)	(中二)	(中三)	(中四)	(中五)	(中六)	(中七)	(中八)	(中九)	(中十)	(中十一)	(中十二)	(中十三)	(中十四)	(中十五)	(中十六)	(中十七)	(中十八)	(中十九)	(中二十)	(中二十一)	(中二十二)	(中二十三)	(中二十四)	(中二十五)	(中二十六)	(中二十七)	(中二十八)	(中二十九)	(中三十)	(中三十一)	(中三十二)	(中三十三)	(中三十四)	(中三十五)	(中三十六)	(中三十七)	(中三十八)	(中三十九)	(中四十)	(中四十一)	(中四十二)	(中四十三)	(中四十四)	(中四十五)	(中四十六)	(中四十七)	(中四十八)	(中四十九)	(中五十)	(中五十一)	(中五十二)	(中五十三)	(中五十四)	(中五十五)	(中五十六)	(中五十七)	(中五十八)	(中五十九)	(中六十)	(中六十一)	(中六十二)	(中六十三)	(中六十四)	(中六十五)	(中六十六)	(中六十七)	(中六十八)	(中六十九)	(中七十)	(中七十一)	(中七十二)	(中七十三)	(中七十四)	(中七十五)	(中七十六)	(中七十七)	(中七十八)	(中七十九)	(中八十)	(中八十一)	(中八十二)	(中八十三)	(中八十四)	(中八十五)	(中八十六)	(中八十七)	(中八十八)	(中八十九)	(中九十)	(中九十一)	(中九十二)	(中九十三)	(中九十四)	(中九十五)	(中九十六)	(中九十七)	(中九十八)	(中九十九)	(中一百)	(中一百一)	(中一百二)	(中一百三)	(中一百四)	(中一百五)	(中一百六)	(中一百七)	(中一百八)	(中一百九)	(中一百十)	(中一百一十)	(中一百二十)	(中一百三十)	(中一百四十)	(中一百五十)	(中一百六十一)	(中一百六十二)	(中一百六十三)	(中一百六十四)	(中一百六十五)	(中一百六十六)	(中一百六十七)	(中一百六十八)	(中一百六十九)	(中一百七十)	(中一百七十一)	(中一百七十二)	(中一百七十三)	(中一百七十四)	(中一百七十五)	(中一百七十六)	(中一百七十七)	(中一百七十八)	(中一百七十九)	(中一百八十)	(中一百八十一)	(中一百八十二)	(中一百八十三)	(中一百八十四)	(中一百八十五)	(中一百八十六)	(中一百八十七)	(中一百八十八)	(中一百八十九)	(中一百九十)	(中一百九十一)	(中一百九十二)	(中一百九十三)	(中一百九十四)	(中一百九十五)	(中一百九十六)	(中一百九十七)	(中一百九十八)	(中一百九十九)	(中二百)	(中二百一)	(中二百二)	(中二百三)	(中二百四)	(中二百五)	(中二百六)	(中二百七)	(中二百八)	(中二百九)	(中二百十)	(中二百一十)	(中二百二十)	(中二百三十)	(中二百四十)	(中二百五十)	(中二百六十一)	(中二百六十二)	(中二百六十三)	(中二百六十四)	(中二百六十五)	(中二百六十六)	(中二百六十七)	(中二百六十八)	(中二百六十九)	(中二百七十)	(中二百七十一)	(中二百七十二)	(中二百七十三)	(中二百七十四)	(中二百七十五)	(中二百七十六)	(中二百七十七)	(中二百七十八)	(中二百七十九)	(中二百八十)	(中二百八十一)	(中二百八十二)	(中二百八十三)	(中二百八十四)	(中二百八十五)	(中二百八十六)	(中二百八十七)	(中二百八十八)	(中二百八十九)	(中二百九十)	(中二百九十一)	(中二百九十二)	(中二百九十三)	(中二百九十四)	(中二百九十五)	(中二百九十六)	(中二百九十七)	(中二百九十八)	(中二百九十九)	(中三百)	(中三百一)	(中三百二)	(中三百三)	(中三百四)	(中三百五)	(中三百六)	(中三百七)	(中三百八)	(中三百九)	(中三百十)	(中三百一十)	(中三百二十)	(中三百三十)	(中三百四十)	(中三百五十)	(中三百六十一)	(中三百六十二)	(中三百六十三)	(中三百六十四)	(中三百六十五)	(中三百六十六)	(中三百六十七)	(中三百六十八)	(中三百六十九)	(中三百七十)	(中三百七十一)	(中三百七十二)	(中三百七十三)	(中三百七十四)	(中三百七十五)	(中三百七十六)	(中三百七十七)	(中三百七十八)	(中三百七十九)	(中三百八十)	(中三百八十一)	(中三百八十二)	(中三百八十三)	(中三百八十四)	(中三百八十五)	(中三百八十六)	(中三百八十七)	(中三百八十八)	(中三百八十九)	(中三百九十)	(中三百九十一)	(中三百九十二)	(中三百九十三)	(中三百九十四)	(中三百九十五)	(中三百九十六)	(中三百九十七)	(中三百九十八)	(中三百九十九)	(中四百)	(中四百一)	(中四百二)	(中四百三)	(中四百四)	(中四百五)	(中四百六)	(中四百七)	(中四百八)	(中四百九)	(中四百十)	(中四百一十)	(中四百二十)	(中四百三十)	(中四百四十)	(中四百五十)	(中四百六十一)	(中四百六十二)	(中四百六十三)	(中四百六十四)	(中四百六十五)	(中四百六十六)	(中四百六十七)	(中四百六十八)	(中四百六十九)	(中四百七十)	(中四百七十一)	(中四百七十二)	(中四百七十三)	(中四百七十四)	(中四百七十五)	(中四百七十六)	(中四百七十七)	(中四百七十八)	(中四百七十九)	(中四百八十)	(中四百八十一)	(中四百八十二)	(中四百八十三)	(中四百八十四)	(中四百八十五)	(中四百八十六)	(中四百八十七)	(中四百八十八)	(中四百八十九)	(中四百九十)	(中四百九十一)	(中四百九十二)	(中四百九十三)	(中四百九十四)	(中四百九十五)	(中四百九十六)	(中四百九十七)	(中四百九十八)	(中四百九十九)	(中五百)	(中五百一)	(中五百二)	(中五百三)	(中五百四)	(中五百五)	(中五百六)	(中五百七)	(中五百八)	(中五百九)	(中五百十)	(中五百一十)	(中五百二十)	(中五百三十)	(中五百四十)	(中五百五十)	(中五百六十一)	(中五百六十二)	(中五百六十三)	(中五百六十四)	(中五百六十五)	(中五百六十六)	(中五百六十七)	(中五百六十八)	(中五百六十九)	(中五百七十)	(中五百七十一)	(中五百七十二)	(中五百七十三)	(中五百七十四)	(中五百七十五)	(中五百七十六)	(中五百七十七)	(中五百七十八)	(中五百七十九)	(中五百八十)	(中五百八十一)	(中五百八十二)	(中五百八十三)	(中五百八十四)	(中五百八十五)	(中五百八十六)	(中五百八十七)	(中五百八十八)	(中五百八十九)	(中五百九十)	(中五百九十一)	(中五百九十二)	(中五百九十三)	(中五百九十四)	(中五百九十五)	(中五百九十六)	(中五百九十七)	(中五百九十八)	(中五百九十九)	(中六百)	(中六百一)	(中六百二)	(中六百三)	(中六百四)	(中六百五)	(中六百六)	(中六百七)	(中六百八)	(中六百九)	(中六百十)	(中六百一十)	(中六百二十)	(中六百三十)	(中六百四十)	(中六百五十)	(中六百六十一)	(中六百六十二)	(中六百六十三)	(中六百六十四)	(中六百六十五)	(中六百六十六)	(中六百六十七)	(中六百六十八)	(中六百六十九)	(中六百七十)	(中六百七十一)	(中六百七十二)	(中六百七十三)	(中六百七十四)	(中六百七十五)	(中六百七十六)	(中六百七十七)	(中六百七十八)	(中六百七十九)	(中六百八十)	(中六百八十一)	(中六百八十二)	(中六百八十三)	(中六百八十四)	(中六百八十五)	(中六百八十六)	(中六百八十七)	(中六百八十八)	(中六百八十九)	(中六百九十)	(中六百九十一)	(中六百九十二)	(中六百九十三)	(中六百九十四)	(中六百九十五)	(中六百九十六)	(中六百九十七)	(中六百九十八)	(中六百九十九)	(中七百)	(中七百一)	(中七百二)	(中七百三)	(中七百四)	(中七百五)	(中七百六)	(中七百七)	(中七百八)	(中七百九)	(中七百十
-----	-----	----	----	-----	----	-----	-----	----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	----	-----	----	----	----	-----	------	-----	-----	----	----	-----	-----	----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	----	----	-----	-----	-----	-----	-----	----	----	-----	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	-------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	-------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	-------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	-------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	-------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	-------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	-------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	-------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	---------	---------	---------	---------	---------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	---------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	---------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	---------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	-------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	---------	---------	---------	---------	---------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	---------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	---------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	---------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	-------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	---------	---------	---------	---------	---------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	---------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	---------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	---------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	-------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	---------	---------	---------	---------	---------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	---------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	---------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	---------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	-------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	---------	---------	---------	---------	---------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	---------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	---------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	---------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	-------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	---------	---------	---------	---------	---------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	---------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	---------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	---------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	-------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	-------

准許消息自由流動

●英外相望

維也納設聯軍委會

倫敦卅一日電。英外相艾登。昨對下議院宣稱。希望不久將能排除一切障礙。使聯軍委員會得在維也納設立。但艾登並未明言「障礙」者。是指何種阻力。然觀彼之語氣完全著重於「聯軍委員會」。諒現時所爭論者。是聯軍委員會設於維也納之問題。艾登重覆謂英政府拒絕承認累尼之奧國臨時政府。美國之態度與英政府一致。亦已宣佈否認奧國之臨時政府。按該奧政府是俄軍入據維也納時。由蘇俄主持成立者。艾登又謂彼在三汎市參加國際安全會議時。彼曾要求俄外長莫洛托夫。將俄軍拘捕波蘭人之姓名列出。希望不久將能得到蘇俄之回覆。艾登在下院並提及丹麥之達荷爾姆島。謂聯軍總司令愛善考亞將軍。於五月八日通知蘇俄。謂派聯軍一隊。往該島接管投降之納粹。但俄當局拒絕愛善考亞將軍。翌日（即五月九日）俄軍一隊。自往佔管該島云。

美生擒倭女冷槍手

紐約廿一日電。海軍當局披露。美軍生擒倭女冷槍手一名。該倭女現年二十九歲。於一年前。在馬紹爾島西部被俘。當伊被擒之時。伊在一椰子樹上。伊謂如見任何物件移動。即射擊之。伊雖屬女子。但伊之頑強。與其他倭寇俘擄無異。此爲美軍俘擄之第一名倭寇女子冷槍手云。

化學戰械將運遠東

聯軍總司令部三十日電。歐洲美軍
・現時擁有化學戰爭器械十萬噸。
內中大半是防毒面具。電動機及白
砲等。此等化學戰爭器械。將不久
運往太平洋云

WING WING CO.
458 Hastings St. E.
Vancouver, B.C.
Phone HAST. 3041

Gunn Louie, Managing-Director
Real Estate And Insurance
Business Transactions And Collections
440 Main Street Vancouver, B.C.

冊保證：專理樓宇，產業，租項，生意買賣交易。

保險總經理

汽車，管車，意外火燭，玻璃，盜竊，代理民刑訴訟，交涉收賬，文件，契約，僑胞如有委託隨時均可應命包理妥當希為留意

寫字樓在四四〇號
雲埠緬街
辦事室 MA. 8105
住家 PA. 5297

新亞洲旅館 加國
NEW ASIA ROOMS
244 Hastings St. E. Vancouver, B.C.

新亞洲旅館 喜市定東端
門牌二四四 租價稱克己
熱水兼煖汽 房舍床褥美
僑胞光臨住 招待令滿意
喊線 PA. 9492

司理人馬恆淦
恆羣敬啟

E. C. MARR
10130 - 124 ST.
EDMONTON, ALTA.

雪白「味王」上市
清甜適口
獨一無二
馬長宗批發
各大商店均有代理
如欲試辦 函索即奉

◎中華海員鳴謝

啟者弟等華人機工卅人於本月三日由印度抵達二埠事因船務公司待遇不良承蒙總領事館派員與該航務當局交涉幸得圓滿結果又蒙中華職工聯合總會與中華婦女會及各僑胞等愛護時賜賙濟餉餉恩戴德無以爲報謹綴數言藉申謝悃

咳止
藥
(薑)
每盒五毫
外埠寄費加一毫

△主論▽

寒痰結肺咳
初起喉癰咳
夜不安眠咳
感冒風寒咳
老人虛弱咳
無痰連聲咳
日久纏綿咳
扯氣頑痰咳

神農氏萬應搜毒藥王

此丸功能興陽固腎益髓生精大補氣血壯筋活絡醒腦提神開胃潤腸有轉弱為強之功

血氣兩虛 病後失調 下部寒冷 身體虛弱

治 筋骨不舒 先天不足 行動無力 膝下反筋 男女合用 夜多小便 食物不化 眼花足軟 四時可服

參茸三鞭大補丸 每盒五元 兩盒九元

此丸効能補氣補血生精益髓補腦提神滋陰生水開胃思食健腎固精有反老還少之力

治 夜夢遺精 氣虛脾結 尿後反滴 精神困倦 行動艱難 夜睡不寧 四肢無力 腰痛耳鳴 陰虛陽痿 不思飲食

神農氏萬應搜毒藥王 每盒四元

此藥王遵照華林寺僧侶所傳之秘方加以悉心研究特行揀選正地道藥材用新法配製而成屢蒙僑胞讚許用之百發百中誠為搜毒中之藥王 此藥王更有特色有毒必滅有熱滯必清無墮毒之敗無絕嗣之危服之者操作自如絕無阻碍工作食後兩點鐘自然見功一切熱毒隨大小便而去其病症次第漸消服法簡便祇用煖滾水或清茶送下症

每盒五元 兩盒九元

主治 骨節疼
小便利
強大抗敵
萬應止痛
黃慎

痛 風癱風濕 紅雲血癖 老年爛脚 週身痕癢 週身痕癢
痛 皮膚濕毒 遺傳惡疾 各種雜症 奏効如神

丸每盒六元 持久衝鋒露 每罇一元

散每盒二元 治頭痛心痛胃痛肚痛婦女經前後痛

余 統理男婦 童內外全科各種雜症

◎搜烟通廣告

本公司承接搜烟通。修整屋蓋煖爐。及通溝渠等工作。富有經驗。如蒙賜顧。隨時應命。

MISSION CHIMNEY SERVICE
2040 Columbia St. FA. 7467.

廣
告

李潤庭

承接建築木工兼裱花紙
油色工精價良貴客留心
賜顧請由電話通知快捷
包妥當本工廠設在跑路
街門牌四五壹住址佐殊
街門牌三百三十三號半

電話 PA 工廠
住家七六八九

凡男界年齡由卅至六十而精神不振
者最合服本號之特製：「珉拿丸」
Menna Tablets 此丸確有返老還
童奇功於迅速期間能使精神振奮
力一新有此如青年時加倍強健氣
力前後真若兩人 小盒二元 大盒五元
如蒙賜顧 藥費先惠

PARIS CO.
312x McIntyre Block
Winnipeg, Man.

中國銀行

BANK of CHINA, New York Agency
(14th floor) 40 Wall St. New York 5, N.Y.
電話號碼 電報掛號
Bowling Green 9-9161 Chung Kuo New York

本行專為僑胞服務				僑胞應利用本行			
<p>祖國公債最近中籤號碼</p> <p>查廿七年美金公債及廿九年建設金公債歷屆中籤號碼曾迭誌本報最近該兩種公債又已如期在重慶舉行還本抽籤茲將中籤號碼抄錄如下</p> <p>○廿七年美金公債第士期中籤號碼</p>				<p>凡我僑胞持有同類公債其票面號碼最後三數與上列號碼相同者均為中籤債票可向紐約中國銀行收取本金至於各項公債到期息票亦可向該行兌取現廿七年美金公債及國防公債已到第十二期教國公債已到第七期廿九年建設金公債已到第六期卅年軍需公債已到第八期云</p>			
一六三	二五八	二七五	一五五	〇二三	〇七二	三一〇	三九五
一六四	二五九	二七六	一五六	〇二四	〇七三	三一〇	三九六
一六五	二六〇	二七七	一五七	〇二五	〇七四	三一〇	三九七
一六六	二六一	二七八	一五八	〇二六	〇七五	三一〇	三九八
一六七	二六二	二七九	一五九	〇二七	〇七六	三一〇	三九九
一六八	二六三	二八〇	一六〇	〇二八	〇七七	三一〇	四〇〇
一六九	二六四	二八一	一六一	〇二九	〇七八	三一〇	四〇一
一七〇	二六五	二八二	一六二	〇三〇	〇七九	三一〇	四〇二
一七一	二六六	二八三	一六三	〇三一	〇八〇	三一〇	四〇三
一七二	二六七	二八四	一六四	〇三二	〇八一	三一〇	四〇四
一七三	二六八	二八五	一六五	〇三三	〇八二	三一〇	四〇五
一七四	二六九	二八六	一六六	〇三四	〇八三	三一〇	四〇六
一七五	二七〇	二八七	一六七	〇三五	〇八四	三一〇	四〇七
一七六	二七一	二八八	一六八	〇三六	〇八五	三一〇	四〇八
一七七	二七二	二八九	一六九	〇三七	〇八六	三一〇	四〇九
一七八	二七三	二九〇	一七〇	〇三八	〇八七	三一〇	四一〇
一七九	二七四	二九一	一七一	〇三九	〇八八	三一〇	四一一
一八〇	二七五	二九二	一七二	〇四〇	〇八九	三一〇	四一二
一八一	二七六	二九三	一七三	〇四一	〇九〇	三一〇	四一三
一八二	二七七	二九四	一七四	〇四二	〇九一	三一〇	四一四
一八三	二七八	二九五	一七五	〇四三	〇九二	三一〇	四一五
一八四	二七九	二九六	一七六	〇四四	〇九三	三一〇	四一六
一八五	二八〇	二九七	一七七	〇四五	〇九四	三一〇	四一七
一八六	二八一	二九八	一七八	〇四六	〇九五	三一〇	四一八
一八七	二八二	二九九	一七九	〇四七	〇九六	三一〇	四一九
一八八	二八三	三〇〇	一八〇	〇四八	〇九七	三一〇	四二〇
一八九	二八四	三〇一	一八一	〇四九	〇九八	三一〇	四二一
一九〇	二八五	三〇二	一八二	〇五〇	〇九九	三一〇	四二二
一九一	二八六	三〇三	一八三	〇五一	一〇〇	三一〇	四二三
一九二	二八七	三〇四	一八四	〇五二	一〇一	三一〇	四二四
一九三	二八八	三〇五	一八五	〇五三	一〇二	三一〇	四二五
一九四	二八九	三〇六	一八六	〇五四	一〇三	三一〇	四二六
一九五	二九〇	三〇七	一八七	〇五五	一〇四	三一〇	四二七
一九六	二九一	三〇八	一八八	〇五六	一〇五	三一〇	四二八
一九七	二九二	三〇九	一八九	〇五七	一〇六	三一〇	四二九
一九八	二九三	三一〇	一九〇	〇五八	一〇七	三一〇	四三〇
一九九	二九四	三一〇	一九一	〇五九	一〇八	三一〇	四三一
二〇〇	二九五	三一〇	一九二	〇六〇	一〇九	三一〇	四三二
二〇一	二九六	三一〇	一九三	〇六一	一〇〇	三一〇	四三三
二〇二	二九七	三一〇	一九四	〇六二	一〇一	三一〇	四三四
二〇三	二九八	三一〇	一九五	〇六三	一〇二	三一〇	四三五
二〇四	二九九	三一〇	一九六	〇六四	一〇三	三一〇	四三六
二〇五	三〇〇	三一〇	一九七	〇六五	一〇四	三一〇	四三七
二〇六	三〇一	三一〇	一九八	〇六六	一〇五	三一〇	四三八
二〇七	三〇二	三一〇	一九九	〇六七	一〇六	三一〇	四三九
二〇八	三〇三	三一〇	二〇〇	〇六八	一〇七	三一〇	四四〇
二〇九	三〇四	三一〇	二〇一	〇六九	一〇八	三一〇	四四一
二一〇	三〇五	三一〇	二〇二	〇七〇	一〇九	三一〇	四四二
二一一	三〇六	三一〇	二〇三	〇七一	一〇〇	三一〇	四四三
二一二	三〇七	三一〇	二〇四	〇七二	一〇一	三一〇	四四四
二一三	三〇八	三一〇	二〇五	〇七三	一〇二	三一〇	四四五
二一四	三〇九	三一〇	二〇六	〇七四	一〇三		

醫學博士 蔡清信

雲高華埠喜市定街東

一九三號二樓

電話怕矢佛一〇一二

辦事時間每日下午二時至五時

英華公司
蘇杭車衣
Ying Wah Co.
15A Pender St. E.
Vancouver, B.C.

精造
專辦
各款中西服式零沽批發價甚相宜
各國各名廠隨時出品絲髮羊毛線仔
等俱全遠近僑胞惠顧希爲留意
電話 Pacific 5716

Dr. William S. Chu Dr. Frederick S. Chu
Dentist Physician & Surgeon

統理男女內外科 全科

西趙社鴻

電醫所 MA. 2053
話佳所 West. 1489 LI


牙趙社
★(現)★

都明度大學牙科博士

16 HASTINGS STREET EAST
303-5 Holden Building
Vancouver, B. C.

<p>Viaduct Drug Store Cor Main & Georgia Sts. Phone PACific 6436 Vancouver, B. C.</p>	<p>全 愈 僑 胞 光</p>	<p>本 醫 師 必 按</p>	<p>凡 僑 胞 患 脚 痺 癢 症 者 可</p>
---	----------------------------------	----------------------------------	--

筋脈曲症及 來就醫	西	症發藥限期 顧無任歡迎
指醫風濕關節新舊花柳 等症針劑散全備	龔 邦 耀	DR. EDW. B. GUNG 地址 193 E. Hastings St. Vancouver, B.C. 醫所 P.A.C. 8610 電話 住宅 Fairmont 73461



 創 製

 救 急 萬 金 油

 主治各症 有單說明

 批發權利從優 各埠商號均有代理

 聯興公司 137 E. Pender St. Vancouver, B.C.

 聯活公司 112 E. Hastings St. Vancouver, B.C.

華新書局
書籍 陸 續 登 ①

康修養法	六毫五
女交合新編	三毫
凡真傳秘訣	八毫
道正宗神傳護身術	壹元
育預知法	八毫
州符咒大全	壹元二
生臨診處方與配藥術	三元
新種子法	四毫
驗良書子之有無法	五毫
嗣真詮	六毫
圖書目錄印便	函索即寄

Wah Sun Book Shop
82 Pender St. E.
Vancouver, B.C. Can.

鄧良裝飾舖
承接裱花紙油色及裝飾餐
館商店工精價廉僑胞光顧
請由賊總地址通知快捷妥
當 新工廠址
157 E. Powell St.
電話 PA. 2715

THE CHINESE TIMES
The only Chinese newspaper in Vancouver. Published every day except Sundays and holidays by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Ltd.

雙清館主著

以此函爲奇貨可居者。謂彼方宜急貸我金。否則吾必播揚其事矣。進言者曰。阿娥覆函。所言不涉于私。汝則播揚。亦無傷於彼。而汝致彼函。詆毀富人愛情無定。勸其歛取貨財。屯于外府。以備他時緩急。卽此一事。近於挑撥。違恤其他。阿娥苟以汝所致函。披露於其夫之前。恐汝將受法律制裁。勿謂言之不早也。江左其始本欲以阿娥之覆函爲奇貨。操縱其間。今聆此言。不啻予以重大打擊。嗒然若喪。頃之乃曰。阿娥曩儲於吾家。吾待之甚厚。今彼已作富家姬。席豐履厚。而吾以商業上偶然週轉不靈。向之假貸。區區千金之數。不過如太倉之一粟。九牛之一毛。而故靳之若是。揆諸情理。豈得謂平。君試爲我殷身處地思之。當亦有所難堪也。進言者曰。君知其一。未知其二。鄧某雖號稱殷富。阿娥歸彼未久。豈能積蓄多貲。而君乃遽然請貸千金之款。

吏惜

故將軍劉義，字永福，粵欽州人。當遜清道咸之際，洪楊事起，公聚族人數百建黑旗爲一軍，保護桑梓。而越南與粵毗隣，值粵邊苗亂，公奉部入越討平之。越王嘉其勇，擢爲防衛使。會清越構兵，法遣大將安業率兵侵入河內，總督阮枚芳兵敗死之。越以事急檄公迎敵。公慷慨出師，與安業戰於城下，大破之。先鋒吳鳳典斬安業，與其屍報功。公取安業之牙作爲鏢墜，以紀是役之戰功。法人聞之大驚，其後十年法大將李威利驅軍艦數艘，勁卒數千人，深入河內。越廷議謂欲破法軍，非劉將軍不可。卽諭劉將軍馳援。旣與法軍遇，自晨戰至日中未決勝負。後李威利竟爲劉軍先鋒楊快狗槍擊，中其額，顛於馬下。當時法軍失其主將，軍心搖動。黑旗軍乘之，覆其全軍。法人遂不得已停戰與越議和。至是黑旗劉義之威名震於中外。婦孺皆知。迨戰法成名。聞於清室，某大

台灣被割，劉將軍以義民據台獨立，義不帝秦。計前後四十餘日，大小百數十戰。敵人竟無如之何。後卒以援絕兵疲，不得不解職歸田。而劉將軍之勇，久已蜚聲中外。敵人恨之入骨，遣刺客擊之於逆旅。幸天不絕此異材，竟爲劉氏察覺擒獲，唯置之一笑，揮手使兇手遁去而已。其量大有如此者。

民元改朔，清社遼屋，大好山河，還我華廈。完洪楊未竟之功。劉將軍之嘉慰可知矣。時劉氏年已七十餘，鬚眉皆白，然老當益壯，雄心仍在。任廣東全省團練總長。日以愛國擴敵訓勉部衆。每道及富年破法豪興，津津不倦。翌年卒於任所。享壽七十有六。

酒祭廷朝

某祭酒作詩題。誤以珣弓作弓珣。太學生某生嘲之曰：「珣弓難換作弓珣。如此時才欠繳標，若使卿人爲酒祭，算來端的負廷朝。」每句二字，亦顛倒也。

某祭酒作詩題。誤以琚弓作弓
琚。太學某生嘲之曰。「琚弓難換
作弓琚。如此時才欠繳標。若使卿
人爲酒祭。算來端的負廷朝」。每
句二字，亦顛倒也。

舉操氏先生鑒上次寄來補腎丸三盒食了有一盒覺得沒有什麼變動效果所以想試百補丸請寄百補丸內有銀單三十六元請爲查收祇速付來應
用可也 敬候
平安 陳民靜

Chan's Restaurant Summerside Water St. Prince Edward Island Canada

舉操氏先生鑒啟者弟患腎虧身體虛弱前購鹿尾把補腎丸一盒照方食之大見功效今日身體康強腎部堅固是以再付券一只購補腎丸一盒請照此西字寄來可也 弟甄敏如付

●實驗
麗斑
參龍
滋腎丸
銀六
十兩
八圓
一合

參鹿	參鹿
實巴	實巴
效茸	效茸
百補丸	補腎丸
六兩一盒十二元	六兩一盒十二元
三兩一盒六元五	三兩一盒六元五

加拿大藥學

▲治端▲

四時可服。不熱不燥。不用戒口。滋養五臟。活血榮筋。
病後欠補。開胃健脾。補氣補血。夜多小便。滋陰強腎。
便後餘滴。陰虛陽痿。補腎添精。潤顏壯體。腎水不足。
勞心過度。飲食少思。精神短少。下元虛冷。腰膝疼痛。
少年損精。眼花耳鳴。生精補髓。手脚凍冷。驚悸不寐。

氏參 萬應 搜毒藥精 每罇六服 銀四元二

國藥總發行 雲高華

尚治小便刺痛。黃白血毒。久年餘毒。紅粒紅點。皮膚血毒。出行蟻咬。筋骨疼痛。煎炒熱毒。大便燥結。諸般百毒。不論惡毒初起或舊症復發。定然藥到病除。永無後患。此藥精力。逢毒必化。逢滯必消。並無藥味。最易入口。服後五分鐘藥力走達五臟。約兩點餘鐘見效。如未見瀉。再食一粒。定然搜清五臟六腑一切惡毒。盡從大小便自然而去。病告全愈。藥味和平。收效宏大。食之永無損傷氣血絕嗣之弊。更無阻礙工作之憂。此藥精。男女合用。老少咸宜。萬試萬靈。奏效如神。誠治搜毒獨一無二之聖藥也。

新舊
療肺
止咳
藥汁
每樽六安士
銀壹元二五

●常有●陳李濟●益母丸●白鳳丸●烏金丸●保滋堂●龜鹿丸●固本丸●雷昌濟●龜鹿丸●個牛黃●原珠末●上枚片●當歸片●麥杞子●大●便下血丸●每服二毫五●△寄藥郵費每次壹毫五●不受C.O.D●見餉●美國紐約永和昌●廣美源●的彩埠永利公司●波城美洲公司●南美洲公司●一帶●古巴灣城黃煒南為總經理●五處代理暫停●因來源缺乏故也●

MA. 9687 LUM GU TAO

432 COLUMBIA AVE. VANCOUVER, B.C. CAN.

麥

智者飮佳品

◎特別穩固夾萬發售

本人專賣特別穩固夾萬此種夾萬可
能保護銀兩與金器首飾以避免盜

McGAVIN'S BROS.
嘉雲麵包

東方格言有云智者飲佳
品故欲得美味的餐必需
美味的麵麪以配之請購
麥嘉雲清脆美味的麵麪

如蒙賜顧函商或在喊線商量均可
F. J. HILLHOUSE
649-5th. St. E. North Vancouver
Phone - North 534

△煤炭發售

發行缸瓦銀器及玻璃器具
旅館及餐館用具
Buscombe & Co. Ltd.
342 Water St. Vancouver, B.C.

瑪普煤炭公司啓
MARPOLE COAL CO.
1001 Main St. MA. 7331
Vancouver, B. C.

行銀路派奄
行支有般埠頓間點
Imperial Bank of Canada
Hastings & Abbott Street
Vancouver, B.C.

華友欲回鄉者注意
本銀行代理中國銀行。接理僑匯。非常妥當。現加改善。更為快捷。匯價每國幣壹百元。伸坎幣六元。郵匯每張匯票收寄飛郵費八毫。電匯有中國銀行登記電匯號碼者。每次收電費坎幣二元五毫。華友欲匯款回家者。可向本行或本行之城埠分行接洽。如因言語不便。請直向合生隆記司理陳景山君處詢問可也。

◎雲埔電話 Marine 2548
◎城埠電話 Garden 1171

龜派路銀行啓

大宗花旗參發客
 白羊樓書庄
 Bok Young North Book Shop
 90 Pender St. E.
 Vancouver, B.C.

一等	每磅	十六元
二等	每磅	十四元
三等	每磅	十二元
四等	每磅	一十元
特等野山	每磅	十五元

亞州旅館
AH CHOW ROOMS
139 Pender St. E.
Vancouver, B.C.

賜賜顧來往咸稱利便房舍寬敞牀褥雅潔
 年於館在雙高華地通中地點又極適
 以良裝修完備租價克己僑胞惠顧加意
 歡迎 電話 PA. 6962

門牌片叻街東壹號馬金紫總堂樓下

司理馬本步敬啓


KWONG CHIN HO—COMPANY
39 PENDER STREET EAST
VANCOUVER, B. C.
PHONE PACIFIC 5816

陸海軍衣裳店
ARMY AND NAVY
27W. Hastings St., Vancouver, B.C.
8 Columbia Street. New Westminster

雲埠 廿五及廿七號 喜市定陽西
 二埠 六七八號 哥林比亞街

★四季衣裳常備
 男女各款衣裳·外
 襖·短襖·帽·靴
 ·俱是新款時裝·
 貨真價實·認真平
 賣·請趁機會購買

必能節儉金錢·


 驗眼 鏡眼較兼
 氏律古屋
 Gerard Hirschberg.
 十三逾醫行
 ric Optical Co. Ltd.
 8 Hastings St. W.
 Pacific 8829

曹 統 新 藥 行

本醫生由唐返寓省總診理中西男婦內外科
肺癆咳嗽跌打打癰疽瘰癧痔漏脚難雜症

省總行通批
C. T. SUN
方藥開關安便

900 Temple St. Los Angeles, Cal., U.S.A.

◎ 立即止痛片 每打二元	◎ 鴉標萬安油 每打四元	◎ 立效扯氣水 每樽二元	◎ 皮膚止癢水 每樽一元二五	◎ 消粒解毒丸 一二兩二元五	◎ 男子七疝丸 一兩二元五	◎ 牛黃消核丸 每樽二元	◎ 鹿犯耳聾丸 四兩庄五元	◎ 鴉標補腎丸 十二樽十元
雲時疊作濕油效 擦食兼施便立癒	喘哮喘嗽氣難舒 服此當然病可除	皮膚痕癢難忍 頻搽此水奏奇功	遍身粒毒癢癩 服食此丸收效快	小腸疝氣陰囊腫 頻服斯丸便見功	鬱憂暴怒核連珠 服此圖消勝割除	腎虛膜破耳聾鳴 購服斯丸功效靈	腎精不足虛勞損 常服此丸可保痊	恍惚無定 精神不爽 腫中驚悸 胆怯心慌 每失記性 痴呆形狀 服食全料 體魄康強

◎各種紙料平沽

本店常有各種紙料及文房用品發售
華友光顧極表歡迎

SMITH DAVIDSON & WRIGHT LTD
VANGUARD, VICTORIA, B. C.

市勿地威臣紙公司謹啟

PITMAN OPTICAL HOUSE

605 Hastings St. West

Established 1921

店鏡眼明匹



保護一
虛偽眼
不能觀
看目生

PITMAN OPTICAL HOUSE
605 Hastings St. West
Established 1921

匹明眼鏡店

一保虛不
副護僞能
眼一眼鏡
生目看





OLD CHUM
VIRGINIA TOBACCO
FINE CUT
REGISTERED
倘欲捲成眞
正賞心之烟
仔。此包當
爲君所注意

爲通告事。照得本總辦近向卑詩省各堂社叔父昆仲。勸捐建築聖
約瑟東亞人醫院。所有捐款收條。將由該醫院發來本部。然後發回各
埠各人。以昭大信。並可爲扣除入息稅之憑據。特此布告。俾衆咸知
中華民國卅四年五月十八日

止咳療肺露每瓶壹元二毛五
眞正北冰洋海狗腎 每條一元二毛五
燕窩山地道甜油玉桂 每瓶四分價壹元
CHINA PRODUCTS CO.
147 Pender St. East
Vancouver, B. C.

用過療肺露者自述奇功

療肺露
處發批總
行易貿海上
SHANGHAI TRADING CO.
193 HASTING STREET E.
VANCOUVER, B. C.
PHONE MA. 1831

髮絲司公活聯
LINWOOD COMPANY
112 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER, B. C.

位白告司公活聯

義泰公司
G. HIGH CO.
500 Main St. Vancouver, B.C.
Telephone Pacific 9853
學講英語最好書本
鄭聰甫華英類語
又叫做(鄭智仔)
每本三元
外埠加寄費一毛

▲國內新聞▼
●國民大會選出代表
重慶十七日廣播訊 國民大會
選舉概况 茲報告如下
○由區域選出之代表 共計六
百六十五名 經依法選出者 有江
蘇 浙江 江西 湖北 湖南 四
川 山東 河南 陝西 甘肅 青
海 福建 廣東 廣西 雲南 貴
州 綏遠 寧夏 新疆 南京 上
海 青島 西貢等三十五省市
共計五百五十名
○職業團體代表三百八十名
計農業工商團體 原有三百二十二
名 已依法選出者 有江蘇 浙江
安徽 江西 湖南 湖北 四川
西康 山東 河南 陝西 甘肅
青海 福建 廣東 廣西 雲南
貴州 綏遠 寧夏 新疆 南京
上海 青島 西貢等三十五省市
共計二百九十名
○自由職業團體代表五十八名
經依法選出之代表 計醫藥師公
會 新聞記者學會 教育學會 國
立大學及學院 在教育界立案之大
學及學院等 共計五十二名
●第四屆 南京 西貢 青島三市
代表三拾名 蒙藏已依法選出代表
六名 海外僑民代表二拾六名 軍
隊代表三拾名 三項共計八拾二名
●未完成區域選舉者 計有河北
察哈爾 北平 等六拾四 名山東
四十四名 計一百零八名 職業團
體未選出者 計河北 北平 山東
共三十二名 東三省二十一 察
哈爾十名 三項合計六十七名
●另區域選舉尚未選出者 有遼
寧 吉林 黑龍江 熱河 共四十
二名 蒙藏十七名 海外十四名
三項合計七十三名
現在計依法完成選出之代表
佔代表總額四分之三

世界旅館
WORLD ROOMS
176 Pender St. E.
VANCOUVER, B.C.
電話 辟矢佛 PA. 9035

THE BRITISH COLUMBIA DISTILLERY CO. LTD.
◎我們宜戒煙
倘爾知道秘密事情
倘爾得悉重要消息
倘爾知道輪船飛機
軍民或貨物之來往
切勿傳洩於人
秘密事情一經傳說
難免洩漏機關無異
予敵人以殺人利器
之機會
須要緊記！我們的
敵人處處皆是慎之
慎之
時蒸酒有限公司謹啓

CHINESE HERB CO.
817A FIRST ST. E.
VANCOUVER, B.C.

鍾氏公司謹啓
Jones Tent & Awning Ltd.
43 W. Hastings St.

Purity BREAD
ROBERTSON'S BAKERIES LTD.

司公務服
FOOK MO COMPANY
831 Grant Ave. San Francisco, Cal.
補充新書應市
學生字典一元五
國語交際會話三毛
對照學生尺牘六毫
漢英新辭典七元五
同音字典二毛五
袖珍英華字典三元
英模範字典五元五
【附】英漢字典二元
中英對照四書五元
白話註釋唐詩三百首讀本八毫
○凡寄款交易。最要寫明。倘有現款而不擔保
寄。若有遺失。恕不答覆。寄費另加。

理代險保壽人華國吳
HARRY JAMES
INSURANCE AGENT
25 W. Pender St. Phone Pacific 8443
Vancouver, B. C.
人壽保險。式樣不一。乃近
代人壽最大幸福之一。亦爲
人類生活上複雜經濟制度一
柱石。人壽保險不特給予人
們以安定生活。而且能使千
百萬貯蓄金趨向於生產投資
。人之無壽命保險者。常懷
不安之觀感。在於戰爭時期
。人壽保險每能集合財資
。供給國家以作戰之命脈。

龍水整接
D. Drummond 267A Pender St. E. Vancouver, B.C.
Pacific 4634 住家專線 Fair. 2792L

油靈活應萬標獅
Sang Lung Jan 35 Pender St. E. Vancouver, B.C.
本藥房揀選中西真貴藥料製煉獅標萬應活靈油氣
味芬香通經活絡扶正驅邪治男婦老幼內外各症
凡經用者無不口碑載道實爲藥中無上之珍品病者
視爲活命靈丹也
按本藥房萬應活靈油配
製有黃白兩種色異功用
祈寫明製備大標獅標有應
市零沽批發均表歡迎
三號鐵盒庄每盒四毫
二號鐵盒庄每盒三毫五
大號鐵盒庄每盒二毫五
目價
◎來函照錄 生隆棧大藥房執事先生鑒
前蒙寄來活靈油一盒弟曾服用過功效非常之好
茲付上郵票一張伸銀伍元二毫 先生即寄黃色大
號四樽由信館付來應用可也此致 商安
一九四三年 七月十二日 由都蘭度弟麥棟雲上
代售西醫批發器具每副十五元如再買藥水
▲國醫趙邦立寓內▼ ▲九散藥目函索即寄▼

記興源利金
GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St. E. Vancouver, B.C.
大宗土產
貨品上市
百磅土製抽油
壹磅土製毛油
壹磅土製蝦醬
土製豆豉沖菜
土製各種鹹魚

倫敦紙料有限公司
London Paper Co. Ltd.
160 Water St. MA. 2751
倫敦紙料有限公司

OWL DRUG CO.
鐵精牛肉汁補身
酒每樽一元
珍珠牙粉
▲澳洲藥材舖
喜市定來細街
喜市定來阿爾

4X
麵粉
請常食美
味優越之
各種麵粉
市嘜麵粉

樓酒僑華新
New W. K. Chop Suey House
127 Pender St. E.
Vancouver, B.C.
防
火
時
常
照
空
間
時
市

房藥大坎寧
Cunningham Drug Stores
Vancouver, B. C.
消痔藥膏
PILLOCANE
消痔藥膏 或坐藥
不用割
每六毫五！兩壹元三五
支行在哥林比
亞夾喜市定街